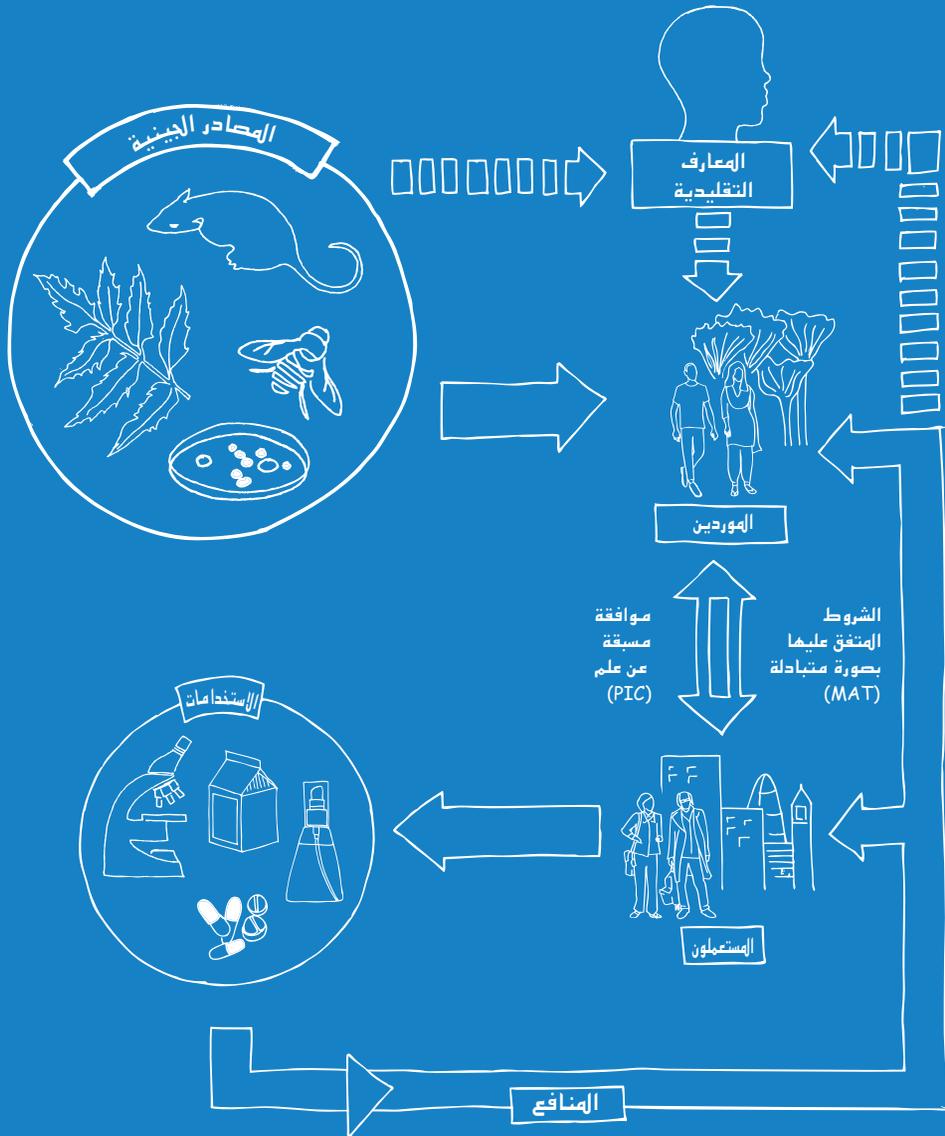


الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي:
الفاذية وتقاسم المنافع

الموضوع خطوط بون التوجيهية





تبنى مؤتمر الأطراف في الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي (CBD) خطوط بون التوجيهية عام 2002.
حقوق نشر الصورة : ديهيتر بوساكوف / شترستوك



ما هي خطوط بون التوجيهية ؟

تهدف خطوط بون التوجيهية إلى مساعدة الحكومات في اتخاذ التدابير التي من شأنها التحكم في النفاذية وتقسيم المنافع في بلدانهم. وقد تبنى هذه المبادئ مؤتمر الأطراف في الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي (CBD) عام 2002.

ويتمثل هدفها في مساعدة البلدان، باعتبارها تنقسم إلى موردين ومستعملين للموارد الجينية، وكذلك تنفيذ التدابير المعنية بالنفاذية وتقسيم المنافع (ABS) بفعالية. ورغم كون هذه المبادئ التوجيهية طوعية، إلا أنها تعد خطوة أولى مهمة لتنفيذ شروط النفاذية وتقسيم المنافع المرتبطة بالاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي

ما السر في أهمية خطوط بون التوجيهية ؟

تساعد هذه المبادئ التوجيهية في وضع التدابير الوطنية والعمل على تطبيقها بما يضمن إطار عمل يتسم بالشفافية من شأنه أن يسهل عملية النفاذ إلى المصادر الجينية، ويضمن تقاسم المنافع الناجمة عن استخدام تلك الموارد على نحو عادل وبشكل مناسب.

ولهذه المبادئ التوجيهية هدفان رئيسيان هما:

1. توجيه البلدان بوصفها موردة في إعداد التدابير التشريعية أو الإدارية أو السياسة الوطنية الخاصة بها من أجل نفاذية وتقسيم المنافع، مثل التوصية بالعناصر التي من شأنها أن تضع إجراء موافقة مستنيرة مسبقاً (PIC).
2. مساعدة الموردين والمستعملين في عملية التفاوض بشأن الشروط المتفق عليها بصورة متبادلة (MAT)، وذلك من خلال تقديم أمثلة للعناصر التي ينبغي تضمينها في هذه الاتفاقيات

بمن تتعلّق هذه المبادئ التوجيهية؟

خطوط بون التوجيهية خاصة بالمستعملين والموردين للموارد الجينية على مستويين:

١. حكومات: وضع التدابير المتعلقة بالنفاذية وتقاسم المنافع الخاصة بها
٢. كمؤسسات وأفراد: التطلع إلى التفاوض حول اتفاقيات النفاذ إلى الموارد الجينية وتقاسم المنافع مثل الموافقة المستنيرة المسبقة والشروط المتفق عليها بصورة متبادلة

المحتويات واستخدام خطوط بون التوجيهية

المحتويات

تحدد المبادئ التوجيهية الخطوات الأساسية في عملية نفاذية وتقاسم المنافع، والتي تتضمن تحديد العناصر الرئيسية المطلوبة من أجل الموافقة المستنيرة المسبقة والشروط المتفق عليها بصورة متبادلة. كما أنها تحدد الأدوار الرئيسية ومسؤوليات المستعملين والموردين، وتتضمن قائمة بالمنافع النقدية وغير النقدية التي يمكن أن تنشأ عن استخدام المورد الجينية.

المبادئ والعناصر الرئيسية للموافقة المستنيرة المسبقة (PIC)

تؤكد المبادئ التوجيهية على حاجة أي مستعمل محتمل للموارد الجينية للسعي للحصول على الموافقة المستنيرة المسبقة من مقدم الموارد.

ينبغي أن تتضمن المبادئ الرئيسية لنظام الموافقة المستنيرة المسبقة ما يلي:

- اليقين القانوني والوضوح
- يجب تيسير النفاذ إلى الموارد الجينية بأقل تكلفة
- ينبغي أن تتسم القيود المفروضة على النفاذ إلى الموارد الجينية بالشفافية، وأن تركز على أسس قانونية، وألا تتعارض مع أهداف الاتفاقية

قد تتضمن العناصر الرئيسية لنظام الموافقة المستنيرة المسبقة الفعّال ما يلي:

- التأسيس الواضح لسلطة وطنية مختصة (CNAs) يمكنها منح الموافقة المستنيرة المسبقة
- إجراءات الحصول على الموافقة المستنيرة المسبقة من السلطات الوطنية المختصة
- التوقيت والموعّد النهائي المحدد بوضوح
- مواصفات الاستخدام
- آلية التشاور للجهات المعنية ذات مصلحة

المبادئ الرئيسية وعناصر الشروط المتفق عليها بصورة متبادلة (MAT)

تحدد الخطوط التوجيهية لمبادئ والمتطلبات الأساسية التي يتم مراعاتها عند وضع الشروط المتفق عليها بصورة متبادلة وتشمل ما يلي:

- اليقين القانوني والوضوح
- تيسير المعاملة التجارية من خلال توفير المعلومات الواضحة والإجراءات الرسمية
- وجود فترات معقولة من الوقت لعمليات التفاوض
- توضيح الشروط في اتفاقية مكتوبة

تقدم المبادئ التوجيهية قائمة إرشادية بالشروط المتفق عليها بصورة متبادلة، والتي تتضمن:

- نوع وكمية الموارد الجينية، والمجال الجغرافي/البيئي للنشاط
- أية قيود مفروضة على الاستخدام المحتمل للمادة
- إمكانية نقل الموارد الجينية إلى أطراف ثالثة وما هي الشروط
- الاعتراف بالحقوق السيادية لبلد المنشأ
- تحديد بناء القدرات في العديد من المجالات في الاتفاقية

اكتشف المزيد

يمكن تنزيل خطوط بون التوجيهية من خلال موقع الاتفاقية على:
<http://www.cbd.int/abs/bonn.shtml>



حقوق نشر الصور: إبيكي تشن/شترستوك؛ الغابات الاستوائية في ماليزيا



نشرات الوقائع حول سلسلة ABS

النفاذية وتقاسم المنافع
استخدامات الموارد الجينية
المعارف التقليدية
خطوط بون التوجيهية
التطبيق الوطني
بروتوكول ناغويا

يمكن تنزيل سلسلة النفاذية وتقاسم المنافع من موقع الويب www.cbd.int/abs

صادر عن الأمانة التنفيذية للاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي

الأمانة التنفيذية للاتفاقية المتعلقة

بالتنوع البيولوجي

الشقة رقم 800, Saint Jacques Street, 413,

مونتريال كيبيك H2Y 1N9

كندا

هاتف: +1 514 288 2220

فاكس: +1 514 288 6588

بريد إلكتروني secretariat@cbd.int

موقع الويب www.cbd.int

موقع الويب (ABS) www.cbd.int/abs



Bundesministerium für
wirtschaftliche Zusammenarbeit
und Entwicklung



الاتفاقية المتعلقة
 بالتنوع البيولوجي

حقوق التأليف والنشر: 2011؛ أمانة الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي.